



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

Voir dans le document/

See herein

NA

Quebec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC

1550 Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Refit 2021 - CCGV DesGroseilliers	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3065-210002/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3065-210002	<b>Date</b> 2021-03-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCV-007-18108	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCV-0-43227 (007)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-03-25</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Simoneau, Steve	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcv007
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 564-9517 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## NOTICE OF AMENDMENT 003

### Included in the present Amendment:

1. Questions and answers 9 to 15
2. Modifications to APPENDIX 1 of ANNEX I and ANNEX J.
3. Minutes of the Bidder's conference

---

### 1. Questions and answers 9 to 15

#### Question 9:

11.2.A.1 : Is it 56 or 66 penetrations? According to the plans, it would be 66?

#### Answer 9:

It's 66 penetrations: 56 for the 4 mooring winches and 10 for the towing winch.

In paragraph 11.2.A.1 replace 56 with 66.

#### Question 10:

11.3 Would it be possible to purchase doors that are only approved by a Classification Society?

#### Answer 10

Yes, doors can be approved by a classification Society approved by Transport Canada (ABS, LR, DNV, BV).

#### Question 11

Custom door: is there an opening to have a similar door (same dimensions) but with window dimensions slightly different than those of the existing doors? The goal is to have a similar door.

#### Answer 11

The CCG will accept doors with windows of slightly different dimensions to those specified in the specification, being slightly bigger or slightly smaller.

#### Question 12

Bridge doors : could an aluminum door be considered? as some subcontractors could supply with the requested windows.

#### Answer 12

The CCG will be open to the proposal of an aluminum or stainless steel door. The Contractor must take into consideration that the bulkhead in which the doors will be installed is steel and measures must be included to isolate the dissimilar metals to avoid galvanic corrosion. The doors must meet all the requirements of the specification.

#### Question 13

17.1.C.1.7 : Shelter around the davits, is it absolutely necessary? The amount of work associated with the shelter must be considered.

---

**Answer 13**

No it is not necessary to build a shelter around the barge davits.

Replace paragraph 17.1.C.7. with:

The Contractor must provide the services of specialized company (level 2 technician) to perform a magnetic particle inspection of all the welds of the davit seating. The Contractor must provide a report for this inspection. The Contractor must remove the paint from all welds in order to perform the inspection. Surface preparation for this inspection must be included in the cost. The paint removal must be in accordance with section G 1.4.3 of the General Notes to ensure adequate protection of all personnel and the environment, as well as prevent contamination and soiling of the vessel. If any welds require repairs, these will be addressed with a 1379. Following the work, the Contractor must coat all exposed metal with a marine paint system which is compatible with the existing paint system, of at least 2 coats in addition to the primer. The existing system is 1 coat of International Interbond 201 reddish-brown (RAL 3011) with 2 coats of International Interthane 990 reddish-brown (RAL 3011).

**Question 14**

12.1.C.3.2 Following the inspection with the IA, will the repairs be treated using a 1379?

**Answer 14**

Yes, replace paragraph 12.1.C.3.2 with :

This work can be carried out when the 18" plates of the second section to be replaced are removed. The Contractor must assess the nature of the work to be performed with the IA. The purpose is to remove the corroded areas located mainly in the center near two pipes passing through the bulkhead as well as on the pipes, and replace them with a steel sheet (ASME SA 36). Any required repairs will be processed using a 1379 form. See ref photos: 2.1, 2.2, 2.3, 2.4.

**Question 15**

Do doors #3 and #4 need to be rated weather tight?

**Answer 15**

Yes

---

**2. Modifications to ANNEX I and ANNEX J.**

See following pages and Excel document attached to the present Amendment 003.

---

**3. Minutes of the Bidder's conference**

See following pages

---

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED**

### Appendix 1 of Annex I – Price per Item Sheets

Item	Description	Firm price
<b>G 1.0</b>	<b>GENERAL NOTES</b> (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	_____ \$
<b>S 1.0</b>	<b>SERVICES</b> (Price Excluding Optional Scheduled work below) (Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items below. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the price box.)	_____ \$
	<b>S 1.5 - Gangway</b>	<b>OPTIONAL</b>
	<b>Firm price for item S 1.0</b>	_____ \$
<b>10.0</b>	<b>SAFETY AND SECURITY</b>	
	10.1 Firefighting Systems	_____ \$
	10.2 Annual inspection – Lifeboat System	_____ \$
	10.3 Annual inspection – Miranda Davit	_____ \$
	<b>Firm price for item 10.0</b>	_____ \$
<b>11.0</b>	<b>HULL AND RELATED STRUCTURE</b>	
	11.1 Various structural repairs	_____ \$
	11.2 Hydraulic Piping Penetrations – Deck Equipment	_____ \$
	11.3 Exterior Doors Replacement Acquisition of doors # 1, #2, #3 a et b, #4 a et b, #24 & # 26 (Price Excluding Optional Scheduled work below)	_____ \$
	11.3 Installation of doors # 1, #2, #3 a et b, #4 a et b, #24 & # 26	<b>OPTIONAL</b>
	11.4 Flooring	_____ \$
	11.5 Galley Exhaust System	_____ \$
	<b>Firm price for item 11.0</b>	_____ \$
<b>12.0</b>	<b>PROPULSION AND MANEUVRING</b>	
	12.1 Main Engine Exhaust silencers	_____ \$
	<b>Firm price for item 12.0</b>	_____ \$
<b>14.0</b>	<b>ELECTRICAL DISTRIBUTION</b>	
	14.1 Cable Transits	_____ \$
	<b>Firm price for item 14.0</b>	_____ \$
<b>15.0</b>	<b>AUXILIARY SYSTEMS</b>	

Item	Description	Firm price
	15.1 Annual Inspection – Fuel Transfer Hoses	_____ \$
	15.2 Annual Maintenance – Jordair Compressor	_____ \$
	15.3 Boiler Safety Valves	_____ \$
	<b>Firm price for item 15.0</b>	_____ \$
<b>16.0</b>	<b>DOMESTIC SYSTEMS</b>	
	16.1 Annual Inspection – Refrigeration systems	_____ \$
	16.2 Overhaul of Engine Room fans – Port side (Price Excluding Optional Scheduled work below)	_____ \$
	16.2.1.C.3 Overhaul of Engine Room fans – Starboard side	<b>OPTIONAL</b>
	<b>Firm price for item 16.0</b>	_____ \$
<b>17.0</b>	<b>DECK EQUIPMENT</b>	
	17.1 Port and Starboard Barge davits	_____ \$
	17.2 Annual Inspection - Elevator and Dumbwaiter	_____ \$
	17.3 Forward Deck cranes – Hydraulic cylinder repairs	_____ \$
	17.3.C.2 Provide a price for the acquisition of 5 new cylinder rods. The price must be for new chromed cylinder rods, with a 2 layer coating of 0.005" for a marine environment	<b>OPTIONAL</b>
<b>PART 1 – SCHEDULED WORK – TOTAL FIRM PRICE = (A)</b>		_____ \$

## B) OPTIONAL SCHEDULED WORK

PRICE PER ITEM SHEETS		
Item	Description	Firm price
<b>S 1.0</b>	S1.5 Gangways	_____ \$
<b>11.0</b>	Port Door #1 - Installation	_____ \$
	Starboard Door #2 - Installation	_____ \$
	Port Doors #3 and #208 – Installattion	_____ \$
	Port Doors #4 and #209 – Installattion	_____ \$
	Port Door # 24 - Installation	_____ \$
	Starboard Door # 26 - Installation	_____ \$
	<b>Firm price for optional item 11.3</b>	_____ \$

<b>16.0</b>	16.2.1.C.3 Overhaul of Engine Room fans – Starboard side	_____ \$
<b>17.0</b>	Provide a price for the acquisition of 5 new cylinder rods. The price must be for new chromed cylinder rods, with a 2 layer coating of 0.005" for a marine environment. _____ \$ cylinder rod X 5 cylinder rods =	_____ \$
<b>PART 2 OPTIONAL SCHEDULED WORK – TOTAL FIRM PRICE = (B)</b>		_____ \$

**Note: PWGSC reserves the right to exercise all the options or partial options.**

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods, services or both described at Annex A of the Contract under the same conditions and at the prices and/or rates stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority and will be evidenced, for administrative purposes only, through a contract amendment. The Contracting Authority may exercise the option within **30 days before the end of work date** by sending a written notice to the Contractor.

<b>TOTAL (A)</b> <b>SCHEDULED WORK</b>	<b>TOTAL (B)</b> <b>OPTIONAL SCHEDULED WORK</b>	<b>TOTAL FIRM PRICE FOR SCHEDULED WORK</b> <b>((A) + (B))</b>
_____ \$	_____ \$	_____ \$

**Remark to Bidders:**

Canada may reject the bid if any of the prices submitted do not reasonably reflect the cost of performing the part of the work to which that price applies.

**CCGS. DesGroseilliers – Spring Refit 2021**  
**NGGC DesGroseilliers – Radoub Printemps 2021**  
**F3065-210002/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**PROCÈS-VERBAL**  
**MINUTES**

La conférence de soumissionnaires est tenue de façon virtuelle, le mardi 15 mars 2021 à 13h30 HNE.

The bidders' conference is virtually on March 15, at 01:30 pm EST.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3065-202310/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3065-202310/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Amanda Macko	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Steve Simoneau	Autorité contractante (marine) / Contract Authority	SPAC / PSPC
Nicolas Laflamme	Chargé de projet / Project Manager	RNI Océan
Eric Lapointe	Chef Mécanicien NGCC DesGroseilliers	GCC/CCG
Pier-Luc Tremblay	Chef Mécanicien NGCC DesGroseilliers	GCC/CCG

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DEMANDE DE SOLICITATION / INVITATION TO TENDER**

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL INFORMATION  
PART 1 BIDDER INSTRUCTIONS

**1.2 Sommaire :** Effectuer les travaux de réparation du NGCC DesGroseilliers de la Garde côtière canadienne durant l'arrêt printanier 2021 à la section 98 du Port de Québec, conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A - NGCC DesGroseilliers - Radoub Printemps 2021 et de tous les dessins et autres documents techniques s'y rattachant.

**1.2 Summary:** To carry out the ship repair work regarding the Canadian Coast Guard Ship (CCGS) DesGroseilliers, during the spring layout at Section 98 of the Port of Quebec. In accordance with the associated Technical Specifications detailed in the Requirement attached as Annex A.

- 2.7 Période des travaux - marine - soumission
- 2.7 Work Period – Marine - Bid

Début des travaux : 15 avril 2021 ou selon la disponibilité du navire.

Fin des travaux : 10 juin 2021

//////

Start of work: April 15, 2021 or pending ship availability

End of work: June 10, 2021

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- L'autorité contractante a lu la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3) /
- The Contract Authority chairperson read the list of mandatory requirements to be met at the tender closing (Table 4.1.3)

- PARTIE 5 ATTESTATION  
PART 5 CERTIFICATIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES  
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS



Sans commentaire / No comments

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES  
Sans commentaire / No comments
- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A STATEMENT OF WORK

## **G et S GÉNÉRALITÉS ET SERVICES / GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES**

**Question :** Surtout en lien avec les travaux sur le pavois, le fournisseur demande s'il serait possible d'accoster le navire du côté bâbord?

**Réponse :** Oui il ne devrait pas y avoir de problème.

////////////////////////////////////

**Question :** Especially in connection with the work on the bulwark, the supplier asks if it would be possible to dock the vessel on the port side?

**Answer :** Yes there shouldn't be a problem.

## **10.0 ÉQUIPEMENTS DE SÛRETÉ ET SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY**

### **10.1 Système de lutte contre les incendies / Firefighting Systems**

Aucun commentaire / No comment

### **10.2 Inspection annuelle – Chaloupes de sauvetage / Annual inspection – Lifeboat System**

**Question :** Pour le représentant autorisé Palfinger : Est-ce que les extras seront traités via 1379?

**Réponse :** Pour les items 10.2 et 10.3, nous demandons un prix pour l'inspection prévue au devis. Si des travaux supplémentaires sont nécessaires, ceux-ci seront traités via 1379.

////////////////////////////////////

**Question :** For the Palfinger FSR, Are extras expected via 1379?

**Answer :** For both items 10.2 and 10.3, we ask for a price for the inspection mentioned within the specifications. If additional work is required, it will be processed through 1379.

### **10.3 Inspection annuelle - Bossoir Miranda / Annual inspection – Miranda Davit**

Aucun commentaire / No comment

## **11.0 COQUE ET STRUCTURES RELATIVES / HULL AND RELATED STRUCTURES**

### **11.1 Diverses réparations structurelles / Various structural repairs**

**Question :** 11.1.C.3.7 : Doit-on changer le tuyau par un neuf?

**Réponse :** Non, il s'agit d'une réparation pour déplier le tuyau et le resouder droit.

////////////////////////////////////

**Question :** 11.1.C.3.7 : Must we change for a new pipe?

**Answer:** No, this is a repair to unfold the pipe and re-weld it straight..

### **11.2 Pénétrations tuyaux hydrauliques – Équipements de pont / Hydraulic piping penetrations**

**Question :** 11.2.A.1 : S'agit-il de 56 ou 66 pénétrations? Selon les plans se serait 66?

**Réponse :** La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

**Question :** Quelle méthode de travail est visée? Faut-il imiter ce qui est présenté sur la photo?

**Réponse :** Non, le but est le résultat approuvé par ABS. Pas la méthode.

Commentaires du Chef mécanicien : Attention : accès au travail pas évident. Restrictions liées à l'emplacement. Pas nécessairement besoin de mettre des brides.

////////////////////////////////////

**Question :** 11.2.A.1 : Are these 56 or 66 penetrations? According to the plans it should be 66?

**Answer :** Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

**Question :** What working method is targeted? Should we imitate what is shown on the picture?

**Answer:** No, the goal is to have an end result approved but classification Society.

Comments from Chief engineer : Attention: work access not easy. Location restrictions. Not necessarily need to put flanges.

### **11.3 Remplacement des portes / Exterior doors replacement**

Commentaires de RNI Océan pour les portes :

- Minimum 12 semaines de livraison.
- Certification "Transports Canada" n'existe presque pas pour les portes en Europe, très difficile à trouver.

**Question :** Serait-il possible d'acheter des portes approuvées uniquement par société de classification à la place.

**Réponse :** La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

**Question :** Porte sur mesure : est-ce qu'il y a ouverture à avoir une porte semblable (même dimension) mais avec des fenêtres différentes de celles proposées aux plans. Le but est d'avoir une porte similaire.

**Réponse:** La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

**Question** : Porte timonerie : est-ce qu'en aluminium pourrait être considéré? car certains sous-traitants pourraient fournir avec les fenêtres demandées.

**Réponse**: La réponse sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner.

////////////////////////////////////

RNI Ocean comments regarding door replacement

- 12 weeks minimum delivery to be expected
- The "Transport Canada" certification hardly exists for doors coming from Europe, they are very difficult to find.

**Question** : Would it be possible to buy doors approved only by classification society instead.

**Answer**: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

**Question**: Custom-made door: is there an opening to have a similar door (same size) but with windows different from those proposed in the plans. The goal is to have a similar door.

**Answer**: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

**Question**: Wheelhouse door: could aluminum be considered? because some subcontractors could supply with the requested windows.

**Answer**: Answer to be provided via Amendment to the solicitation to tender.

#### 11.4 **Revêtement de plancher / Flooring**

**Question** : Le tapis demandé aurait 8 semaines de livraison. Y a-t-il une ouverture pour un autre tapis.

**Réponse**: Voir question 5 de la Modification 2. Nous ne demandons pas un tapis en particulier, mais il doit être approuvé Marine.

////////////////////////////////////

**Question** : The requested carpet would have 8 weeks delivery. Is there an opening for another carpet.

**Answer**: See Question 5 of Amendment 2. We are not asking for a specific carpet, but it must be Marine approved.

#### 11.5 **Nettoyage et certification de la hotte de cuisine / Galley range hood Cleaning and Certification**

Aucun commentaire / No comment

#### 12.0 **PROPULSION ET MANŒUVRE / PROPULSION AND MANEUVRING**

##### 12.1 **Silencieux des systèmes de propulsion / Main Engine Exhaust silencers**

Commentaires GCC :

- La Photo DP1 est à titre de référence, mais se fier au devis pour la portée des travaux.
- 12.1.C.3 : Pour fins de soumission, fournir un prix pour ouverture, inspection et remise en place.
- Ne pas inclure de réparations dans la soumission. Celles-ci seront traitées en 1379.

////////////////////////////////////

CCG Comments :

- Picture DP1 is for reference, but rely on the scope of work for bidding purpose.
- 12.1.C.3: For bidding purpose, provide a price for opening, inspection and reinstallation..
- Do not include repairs in the bid. These will be processed through 1379.

**14.0 DISTRIBUTION ELECTRIQUE / ELECTRICAL DISTRIBUTION**

**14.1 Passe-cloison étanches / Cable Transits**

Aucun commentaire / No comments

**15.0 SYSTÈME AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS**

**15.1 Inspection annuelle – Boyaux de transfert / Annual Inspection – Fuel Transfer Hoses**

Aucun commentaire / No comments

**15.2 Entretien annuel – Compresseur Jordair / Annual Inspection -Jordair Compressor**

Aucun commentaire / No comments

**15.3 Soupapes de sécurité des chaudières / Boiler Safety Valves**

**Question :** Est-ce que les soupapes doivent être démontées par l'entrepreneur ou par la GCC.

**Réponse :** Par la GCC, voir 15.3.C.1.4

////////////////////////////////////

**Question:** Are the valves to be disassembled by the contractor or by the CCG.

**Answer:** By CCG, see item 15.3.C.1.4

**16.0 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS**

**16.1 Inspection annuelle – Systèmes de réfrigération - Annual Inspection – Refrigeration system**

Aucun commentaire / No comments

**16.2 Révision des ventilateurs des compartiments machine – Babord / Overhaul of Engine Room fans – Port side**

**Question :** Article 16.2.C.3.14 - L'entrepreneur doit effectuer un balancement dynamique en place sur chaque ventilateur et fournir un rapport à la fin des travaux. Est-ce que le balancement doit être effectué sur la navire ou s'il peut être fait en atelier?

**Réponse :** Nous acceptons de procéder en atelier pour le balancement dynamique.

////////////////////////////////////

**Question:** Item 16.2.C.3.14: The contractor must perform a dynamic balancing in place on each fan and provide a report upon completion of the work. Does the balancing have to be done on the ship or can it be done in the workshop?

**Answer:** We agree to proceed in the workshop for dynamic balancing.

**17.0 ÉQUIPEMENT DE PONT / DECK EQUIPMENT**

**17.1 Bossoirs de péniche bâbord et tribord / Port and Starboard Barge davits**

Commentaire : Il est confirmé que les deux bossoirs doivent être faits.

**Question :** 17.1.C.1.7 : Abri autour des bossoirs, est- il absolument nécessaire, il faut considérer que beaucoup de travail y sera associé.

Réponse : Pour le moment, nous n'avons pas le choix de considérer qu'il y a du plomb. Une réponse plus complète sera fournie via modification à l'invitation à soumissionner

////////////////////////////////////

Comment: It is confirmed that both davits need to be performed.

**Question:** 17.1.C.1.7: Shelter around davits, is it absolutely necessary, it must be considered that a lot of work will be involved.

**Answer:** At the moment, we have no choice but to consider that there is lead. A more complete response will be provided via amendment to the invitation to tender.

**17.2 Inspection annuelle – Ascenseur et monte-plats / Annual Inspection - Elevator and Dumbwaiter**

Aucun commentaire / No comments

**17.3 Grues avant – Réparation cylindres hydrauliques/Forward Deck cranes-Hydraulic cylinder repairs**

**Question :** Item 17.3.C.2.2. e), en ajout à la question 7 Modification 002. Voulez-vous des cylindres en chrome ou en Tungsten?

**Réponse :** En chrome, Voir réponse à la question 7.

Autre commentaire : 5 cylindres. Inspection et prix de remplacement en chrome dans la soumission. Si jamais il est possible de réparer, un crédit pourrait être négocié via 1379.

////////////////////////////////////

Question : Item 17.3.C.2.2. e), in addition to question 7 Modification 002. Do you want chrome or Tungsten cylinders?

Answer : Chrome. See answer to question 7.

Other comment: 5 cylinders. Inspection and replacement price in chrome in the quote. If ever it is possible to repair, a credit could be negotiated through 1379.

### **TRAVAUX PRÉVUS OPTIONNELS / SCHEDULED OPTIONAL WORK:**

#### **S1.5 Passerelles / Gangways**

Aucun commentaire / No comments

#### **16.2.1.C.3 Révision des ventilateurs des compartiments machine – Tribord / Overhaul of Engine Room fans – Starboard side**

La partie optionnelle des travaux est incertaine et pourrait être appliquée en cours de contrat s'il est possible de réaliser les travaux dans les délais prévus.

////////////////////////////////////

The optional part of the work is uncertain and could be applied during the contract if it is possible to complete the work on time.

\*\*\*\*\*

- ANNEXE B      BASE DE PAIEMENT  
ANNEX B      BASIS OF PAYMENT

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE C      ASSURANCES  
ANNEX C      INSURANCE REQUIREMENTS

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE D      INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ  
ANNEX D      INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE E      GARANTIE  
ANNEX E      WARRANTY

Aucun commentaire / No comments

- ANNEXE I FEUILLES DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE  
ANNEX I FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

Aucun commentaire / No comments

E) **AUTRES / OTHERS**

Aucun commentaire / No comments

F) **AJOURNEMENT / ADJOURNMENT**

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 14h35. /

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 02h35 PM.

Steve Simoneau  
Autorité contractante / Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.